

# Chants Sacrés Gitans

en Provence



en concert

Tchoune  
**TCHANELAS**  
www.tchanelas.com

Contact scène : OPUS 31  
contact@opus31.fr  
www.opus31.fr



Philippe Thévenet : + 33 (0) 4 67 07 34 79  
Catherine Crouzat : + 33 (0) 4 99 52 92 64

**OPUS 31**  
BP 35505 • F - 34070 - MONTPELLIER



Photographie : Opus31, Droits réservés



Les Gitans font pleinement partie de la vie provençale et marquent puissamment l'imaginaire collectif de la région à travers leurs musiques et leurs danses.

Le nom « gitan » est donné à l'ensemble de la population tsigane. Or, il appartient à un seul groupe, qui s'est installé dès le Moyen-Âge près des Saintes Maries de la Mer.

Les gitans se définissent alors, comme « *catalans ou andalous* ». Ce sont ceux-là même qui ont donné à l'Espagne, le meilleur de l'Art Flamenco mais aussi des danseurs célèbres... Et ainsi, le *cante* Flamenco favorisa les échanges musicaux avec les musiciens non gitans qu'ils soient d'origine andalouse ou d'origine provençale et trouva alors, naturellement, sa place dans la tradition provençale, celle des fêtes populaires et pastorales.

Le chanteur et guitariste gitan **Tchoune TCHANELAS** est au centre du projet et en assure la direction artistique; il défend sa vision et sa lecture de la liturgie entre tradition et création.

Gil ANIORTE-PAZ, qui de par ses origines et son parcours, a côtoyé dès son enfance les gitans d'Andalousie puis de Catalogne, apporte son expérience et ses conseils artistiques au service du projet.

L'idée du projet n'est pas de se calquer aux traditions mais de s'en rapprocher, de s'inspirer d'un contexte, notamment en proposant une ouverture vers d'autres cultures, et en particulier le chant provençal ou les traditions du chant en Méditerranée.

Dans le respect des traditions sacrées, les artistes présentent une création forte et réjouissante, où s'expriment les langues catalane, espagnole, provençale et latine.

Les Chants Sacrés Gitans en Provence réunissent deux chanteurs instrumentistes gitan et andalou, un chanteur provençal et un guitariste flamenco soliste.

Une danseuse rejoint les chanteurs et musiciens sur scène, quand le contexte le permet.



## *Le répertoire*

Le répertoire s'articule autour des chants sacrés interprétés dans les familles gitanes, et s'ouvre aussi aux traditions des Chemins de Saint Jacques et des Saintes Maries de la Mer, illustre la nativité, les chants sacrés des mariages gitans et de la rencontre des gitans et des sépharades. Les chants en langue provençale sont consacrés aux chants de mer reliés au culte de Marie.

## Quelques pièces du répertoire...

### **Yahvé (chanté à 3 voix)**

### **Santi Maria (solo a cappella)**

### **Cordero de dios + taranto + tango (chanté en duo)**

Texte extrait de la missa criola, mis en musique par Gil Aniorte puis chant de la tradition minière de la province d'Almería (Tchoune), en duo sur un tango où l'on évoque le plus connu des quartiers gitans d'Espagne de Triana à Séville.

### **Partus Mirabilis (chanté à trois voix en langue latine)**

Musique et texte tirés des chants religieux de Saint-Jacques de Compostelle traditionnellement chanté dans la misa flamenca et en latin.

### **La Nana + buleria (soliste : Tchoune)**

Chant traditionnel du cante jondo recompilé par Manuel de Falla et Garcia Lorca.

### **Sara Kali (soliste : Gil Aniorte Paz)**

Texte et musique originale de Gil Aniorte Paz sur la vierge des gitans et le culte des Saintes Maries.

### **Los biblicos (chanté à deux voix)**

Chant traditionnel Sépharade duo latino et provençal.

### **La Farruca (soliste : Tchoune)**

Chant traditionnel issu du *cante jondo* sur une musique sacrée essentiellement gitane.

### **El Pelegri (chanté à deux voix)**

Composition originale en catalan inspirée des chants gitans en particulier des gitans de Mataro famille Salazar/ Pubill (Catalogne)



## **TCHOUNE TCHANELAS**

*Direction artistique, chant gitan, guitare, palmas.*

## **GIL ANIORTE-PAZ**

*Conseiller artistique, chant andalou, guitare, bouzouki, mandole.*

### ***Chant de Provence \****

JEAN-LUC DI FRAYA  
RENAT SETTE

### ***Guitariste flamenco soliste \****

MANUEL GOMEZ  
DIEGO LUBRANO

### ***Danse flamenco, palmas \****

FININE GOMEZ  
SARA MOHA

*\* en alternance*

## Tchoune Tchanelas

Tchoune est un artiste rare, incontournable et très respecté. Sa force d'interprétation, la puissance de sa voix, le distingue sur les scènes européennes depuis de nombreuses années avec le groupe Tchanelas, dont il est le fondateur.

Son timbre de voix, son énergie communicative, sa grande précision rythmique et ses qualités de compositeur font de lui l'un des artistes les plus appréciés de la scène flamenco fusion. Il a partagé la scène avec Yuri Buenaventura, Nadiya, Manitas de Plata, les artistes de la Compagnie Rassegna, Barriochino.



## Gil Aniorte-Paz



Chanteur, guitariste et compositeur, partage sa vie entre Marseille et sa terre natale, l'Andalousie, où il rencontre un vif succès lors des ses tournées. Il est à Marseille, co-directeur artistique du Collectif Indalo (Les Orientales, Barriochino, Kefta Brothers, Cabaret Eldorado...).

Gil ANIORTE-PAZ est aussi très influencé par la Catalogne, où il vécut durant son enfance, et à laquelle il dédie nombre de ses compositions. Proche des gitans du groupe *Rumbero Catalan Ai Ai Ai, Oba Ilu, le Ballet Nacional de la Havana, Paño Pepin, Maurice el Médioni, Radio Tarifa*, il continuera de se consacrer à la direction artistique et à la composition.

# Eté 2010

## Concerts

**29 juin** : Moustiers Sainte Marie (04) - Prieuré de Ségriès

**Du 2 au 10 juillet** : Grande Synthe / Festival Le Manifeste / résidence / ateliers  
"Vivirlo, rencontres et variations autour de l'art gitan" avec  
Gil Aniorde Paz et Cristel Dente (danse)

**9 juillet** : Grande Synthe / Palais du Littoral en clôture de  
la résidence / Festival Le Manifeste

**28 juillet** : Rodez - Festival Estivada

**30 juillet** : Bourges - Festival "Un Eté à Bourges"

**31 juillet** : Soumans - Eglise - Festival des Voix d'été en  
Creuse (avec le Conseil Général 23)

**3 août** : Correns – Eglise - Concerts de la Saint Germain

**4 août** : L'Isle sur la Sorgue - Festival de Musiques du  
Monde

**5 août** : La Roque d'Anthéron - émission de France  
Musique animée par Stéphane GRANT

**14 août** : Salinelles (près de Sommières) - Chapelle Saint  
Julien - Festival de Villevieille

**22 août** : Fourques s/ Garonne – Eglise - Festival des Voix  
lyriques et du Monde en Marmandais



© Opus31.

**Les artistes lors du tournage du  
reportage FR3 à la Sainte Baume en  
Provence en novembre 2010 .**

# Eté 2011 Concerts

- 09 avril** : Montpellier - La Chapelle Gély 16h00 / Festival Interreligieux de Musiques Sacrées
- 09 avril** : Béziers - Salle de la Devèze 21h00 / Festival Interreligieux de Musiques Sacrées
- 10 avril** : Barjols – Association AD MUSICAM - Salle des Fêtes
- 20 mai : Sardaigne - Sassari 14 juin** : Château Gombert / Musée Provençal (option).
- 24 juin** : Strasbourg / Michto Festival / Nuit de Lumière
- 01 juillet** : Louvain (B) – Festival Midis Minimales – Cathédrale
- 02 juillet** : Bourg-en-Bresse – Festival « Les Temps Chauds »
- 03 juillet** : Evron - Festival d'Arts Sacrés – église
- 04 juillet** : Bruxelles (B) - Festival Midis Minimales - Auditorium
- 05 juillet** : Wavre (B) - Festival Midis Minimales
- 09 juillet** : Marseille - Festival "De Vives Voix"
- 10 juillet** : Lörrach (Allemagne) - Stimmen Voices Festival
- 13 juillet** : Manzat
- 15 juillet** : Arlanc
- 16 juillet** : Viverols
- 17 juillet** : Craponne
- 19 juillet** : Ste Hippolythe du Fort / Festival Les Troubadours chantent l'Art Roman
- 20 juillet** : Uzès - Festival Autres Rivages / option
- 21 juillet** : Grau du Roi – Eglise / option
- 22 juillet** : Saint Nectaire
- 23 juillet** : St. Amant – Roche Savine
- 24 juillet** : Chazelle s/ Lyon
- 28 juillet** : Conques – Festival des Lumières
- 29 juillet** : Guîtres – Festival de Musique à l'Abbatiale de Guîtres
- 06 août** : Plan d'Aups Sainte Baume – Semaine de la Guitare - Eglise Romane
- 10 août** : Anglès (81) – Eglise
- 11 août** : Villefavard – Festival de Musique du Haut Limousin
- 12 août** : Saint Benoit du Sault – Festival des Bouchures
- 14 août** : Aigues Mortes – Eglise St Louis
- 15 août** : Aigues Mortes – participation gracieuse à la messe retransmise par France Musique
- 25 août** : Charnay les Macon / option
- 26 août** : Festival des Alpilles



## *Témoignages de directeurs de festivals*



© Photographie : Gilles MARTIN-RAGET – Droits réservés

### **Patric Roux / Direction du Festival Estivada à Rodez (81)**

*Un moment singulier que le spectacle des "Chants Sacrés Gitans en Provence" à l'Estivada de Rodez : d'abord curieux, le public a saisi l'intensité du propos artistique, la richesse de l'interprétation, la profondeur du chant.*

*Un seul regret : ne pas l'avoir reprogrammé au cours de l'édition afin que chacun et chacune puisse découvrir ce magnifique 'buf de vida' (souffle de vie) !!*

### **Brigitte Mounier / Directrice artistique du Festival Le Manifeste à Grande Synthe (51)**

*Au moment où les gens du voyage sont à nouveau les boucs émissaires des haines savamment orchestrées pour les besoins d'un pouvoir défaillant, on a fait salle comble ici à Grande Synthe pour honorer la culture des gitans. Explosion de joie d'un public mélangé, quatre générations confondues, qui ont fêté les musiciens et la danseuse des Chants sacrés gitans, debout et pendant 20 minutes de rappels. Moment unique, cette musique, ces voix qui rassemblent dans un consensus pour la paix et la beauté.*

### **Michel Pobeau directeur d' « Un Eté à Bourges »**

*Ce spectacle a tout à fait répondu à la démarche artistique du festival "Un Eté à Bourges" et a suscité des réactions enthousiastes de la part du public.*

*Dossier de presse / Médias*

*Evènements*



Management, promotion :

OPUS 31 • [www.opus31.fr](http://www.opus31.fr)

Catherine Crouzat • Philippe Thévenet  
[contact@opus31.fr](mailto:contact@opus31.fr)

+33 (0) 4 67 07 34 79 - +33 (0) 4 99 52 92 64

© Photographie : Gilles MARTIN-RAGET – Droits réservés

Nous tenons à remercier spécialement l'Office de Tourisme des  
Saintes-Maries de la Mer pour la communication à titre  
gracieux des photographies d'art de Gilles Martin Raget



## "Tchoune" le gitan

"Chez nous, la musique vit au cœur de la maison. Chanter, jouer, danser, c'est naturel, c'est comme manger ou dormir" raconte Jean Fernandez, guitariste et chanteur gitan plus connu sous le nom de Tchoune. L'apprentissage de la musique comme sa transmission se fait en famille, chacune ayant son style selon si elle est originaire de Cadix ou de Barcelone : si tous les musiciens jouent du flamenco, chacun fait vivre sa musique de manière différente... "En France, explique Tchoune, chaque famille a une préférence stylistique. Et toutes les occasions sont bonnes pour jouer ensemble, les anniversaires, les baptêmes, les mariages et les demandes en mariage. Il n'y a pas une réunion de famille sans musique". C'est là que l'on retrouve les vieux gitans, ceux-là même qui désertent le grand rassemblement des Saintes-Maries-de-la-Mer devenu trop touristique et trop médiatique aux yeux de Tchoune. "Les retrouvailles aux Saintes ne sont plus ce qu'elles étaient, regrette-t-il, et cela fait déjà quinze ans que les traditions se perdent. Avant, il y avait seulement les gitans d'Espagne, aujourd'hui, avec le grand brassage européen, des gitans venus de l'Est y viennent aussi mais ils pratiquent le violon plutôt que la guitare". Ainsi, au gré des grands rassemblements et des fêtes familiales, Tchoune a pris goût au flamenco au point de créer son propre groupe, Tchanelas, constitué d'hommes et de femmes pratiquant au moins deux disciplines. C'est là toute l'originalité de Tchanelas qui crée une véritable osmose entre chanteurs, musiciens et danseurs, et élargit le domaine



Jean Fernandez, dit "Tchoune"  
© Ambassade de l'Opéra

dévolu aux femmes (le chant et à la danse) à la pratique instrumentale traditionnellement réservée aux hommes. Mais cette mixité et cette ouverture ne sont pas la seule singularité de Tchanelas, car Tchoune a su puiser dans ses racines et se nourrir de ses nombreux voyages pour donner une saveur particulière à sa musique en produisant un "flamenco-fusion à la guitare, entre tradition et modernité".

[www.tchanelas.com](http://www.tchanelas.com)



**Programmé dans la sélection du BABELMED 2011**

**Concert des Chants Sacrés Gitans en Provence  
le Vendredi 25 Mars 2011 à 18h30  
Chapiteau du Dock des Suds**

<http://www.dock-des-suds.org/babelmedmusic2011/index.html>

# leJMed.fr - Le premier Journal en ligne de l'actualité territoriale, économique et culturelle de la Méditerranée

VII<sup>e</sup> Babel Med Music : le marché des Musiques du Monde de Marseille a battu son record de fréquentation

Tous pays UPM | 6 avril 2011 | src.[LeJMED.fr](http://LeJMED.fr)



Avec le Womex au Danemark, Babel Med Music est l'un des grands forums européens de la sphère économique et culturelle des Musiques du Monde. Plus de 2 500 professionnels venus des cinq continents (programmateurs, tourneurs, producteurs, institutions, réseaux, médias, artistes, diffuseurs etc) se sont rencontrés dans l'espace marché de 2 000 m<sup>2</sup>, soit 170 stands avec 280 structures représentées, et dans l'agora extérieure aménagée pour accueillir les rencontres entre participants.

**Du 24 au 26 mars 2011, c'est le Monde de la musique qui est venu à Marseille : trois jours et trois nuits pour la 7<sup>e</sup> édition de Babel Med Music, ce forum qui est à la fois l'un des grands marchés de la musique du globe et un festival ouvert au public pour des soirées de concerts.**

*Photo ci-dessus : deux des artistes du groupe « Chants Sacrés Gitans en Provence ». © Nadia Bendjilali*

◇ ◇ ◇

*Coup de cœur*

## Le groupe « Chants Sacrés Gitans en Provence »

Vendredi 25 mars, la ferveur gitane des fêtes sacrées provençales était au rendez-vous sous le chapiteau des Docks des Suds. Le chanteur et guitariste Tchoune est là, animé par un projet singulier, entre tradition et innovation...

La foule de spectateurs est d'emblée saisie, médusée par les chants a capella au rythme des battements de mains portés par l'exceptionnelle formation en quintet, configuration unique pour l'occasion. Trois chanteurs – gitan, andalou et provençal – et deux musiciens qui révèlent les langues, les timbres, les répertoires entrecroisés de Marseille à l'Andalousie ont enchanté un public dans un tempo explosant jusqu'à l'allégresse.



*Le groupe « Chants Sacrés Gitans en Provence » sous le chapiteau des Docks des Suds, lors du Festival Babel Med Music, à Marseille le vendredi 25 mars 2011. © Nadia Bendjilali*

« Chants Sacrés Gitans en Provence », un groupe à découvrir, sur les scènes de France et de Méditerranée !

**Nadia Bendjilali**

Emission VAQUI  
FR3 Méditerranée

Reportage sur les Chants Sacrés Gitans en  
Provence  
réalisé par Eliane TOURTET et son équipe

Novembre 2010.



**17 novembre 2010 10:47**  
de VAQUI (vidéos)  
0:20

Quelle est l'image du gitan dans la culture  
Provençale? Dit on boumian, caraque, gitan ou  
rom? Les gens du voyage sont au cœur d'un Vaqui  
spécial, ce samedi 20 novembre à 10h30 sur  
France 3 Provence Alpes Côte d'Azur.



## ➔ GRAND SUCCÈS, VENDREDI, POUR LES CHANTS SACRÉS GITANS



**UN ÉTÉ À BOURGES. Les chants sacrés gitans ont envoûté le public.** Le théâtre de verdure du jardin des Prés-Fichaux était plein à craquer, vendredi soir, pour le concert d'Un été à Bourges. Les chants sacrés gitans en Provence ont été applaudis à l'unanimité par le public. Les trois chanteurs et musiciens (guitaristes et violoniste/flûtiste, ainsi qu'un guitariste soliste), ont interprété des chants en quatre langues : latin, espagnol, catalan et provençal. Les airs étaient dédiés à sainte Sara et à la Nativité. L'émotion était à son comble lorsqu'a surgie sur scène l'élégante danseuse Sara Moha. Les musiciens ont voulu témoigner des croyances des gitans autour des Saintes-Maries-de-la-Mer (13). ■

## Musiques du Monde



## Rendez-vous musical incontournable

Cette année, le festival Musiques du Monde vous propose une programmation éclectique et vous invite à la découverte des traditions musicales de nos régions et hors frontière ! Venez nombreux à la découverte des sons, des chants et ambiances du Monde !

3 août

**TZARIK**

[Polyphonies des balkans]  
Graines portées par le vent, voici des chants venus d'ailleurs, d'Arménie, de Géorgie, de Grèce, de Bulgarie, de Macédoine, de Tchétchénie, et de Sardaigne aussi... Quatre filles les ont saisies au vol, retenues au fil fragile de leurs voix, et les voici, germées en ce pays. Depuis un an, le quatuor Tzarik interprète des chants issus du répertoire traditionnel des pays slaves et méditerranéens, ainsi que de la culture tzigane. Les quatre chanteuses venues de la vallée du Menon, près de Buis-les-Baronnies nous transmettent leur amour commun pour ces pays, où les chants et danses populaires font partie de la vie et se perpétuent tout en se renouvelant. Elles participent par ailleurs depuis plusieurs années à divers ensembles polyphoniques.

4 août

**Chants sacrés gitans en Provence**

[Sous la direction artistique du chanteur gitan Tchoune, Gil Aniorde-Paz, Diego Lubrano, Sarah Moha et Renat Sete]

Les Gitans font pleinement partie de la vie provençale et marquent puissamment l'imaginaire collectif de la région à travers leurs musiques et leurs danses. Le nom « gitan » est donné à l'ensemble de la population tzigane. Or, il appartient à un seul groupe, qui s'est installé dès le Moyen-Âge près des Saintes Maries de la Mer.

Dans le respect des traditions sacrées, les artistes présentent une création forte et nous donnent le meilleur de la tradition gitane provençale. De pas mancar...

6 août

**Les Chorales de Vaison-la-Romaine**

Faut-il encore présenter les Chorales de Vaison-la-Romaine ? Festival, rencontre, ... la 20<sup>e</sup> fête du chant choral, en tout cas, rassemblera quelques 4000 choristes venus du monde entier. La fête chorale vient un soir à la rencontre de la région qui l'accueille. Moments simples et vrais, chaleureux et généreux où le plaisir du partage forge l'émotion de chacun. Pour la première fois, un concert sera organisé à L'Isle-sur-la-Sorgue avec deux chorales : Chorale CODEX APULUM & Chœur des jeunes de Casablanca.

## Le vendredi 30 juillet 2010 Le Berry Républicain

### Des chants sacrés gitans, ce soir, aux Prés-Fichaux



**MUSIQUE TRADITIONNELLE.** Les chants sacrés gitans vous attendent, ce soir, au théâtre de verdure des Prés-Fichaux.

Les chants sacrés gitans en Provence se produiront, ce soir, au théâtre de verdure des Prés-Fichaux.

Il s'agit de trois chanteurs et musiciens (guitaristes et violoniste/flûtiste), gitan, andalou et provençal, ainsi qu'un guitariste gitan soliste. La réunion des langues, des timbres et des rythmes est d'une étonnante richesse.

Dans le respect des traditions sacrées, les artistes

présentent une création forte et réjouissante, dans les langues catalane, espagnole et provençale.

Sous la direction artistique du chanteur gitan Tchoune, le répertoire réunit les chants sacrés dédiés à Sainte Sara, à la Nativité, et appartenant à la tradition gitane provençale. ■

**Contact.** Chants sacrés gitans en Provence, ce soir à 21 h 30 au théâtre de verdure des Prés-Fichaux.

## L'ISLE-SUR-LA-SORGUE Les chants sacrés gitans à l'affiche

Ce soir à 21 heures, les jardins de la Congrégation accueillent la deuxième soirée du festival « Musique du Monde ». Un événement proposé par le service culture de la ville. Sur scène ce sont les « Chants sacrés gitans en Provence » qui seront à l'honneur.

Les interprètes du groupe Tchoune, Gil Antoine Paz, Diego Lohrino, Sarah Mèba et Romal Settel transmettront leur amour pour cette musique.

### Histoire gitane

Les gitans font pleinement partie de la vie provençale. Ils marquent puis s'inscrivent dans l'imaginaire collectif de la région notamment à travers leur musique et leur danse. Le

nom « gitan » est attribué à l'ensemble de la population tsigane.

Cette domination n'appartient pourtant qu'à un seul groupe, qui s'est installé, au Moyen Âge, près de la commune des Saintes-Maries-de-la-Mer.

Dans le respect des traditions sacrées, les membres du groupe présenteront une création forte. Ainsi, ils feront vibrer les spectateurs en les immergeant dans le meilleur de la tradition gitane provençale. Prochain concert, vendredi, avec sur scène, Les Chorales de Vaison-la-Romaine. □



De soir, les membres du groupe, « Chants sacrés gitans en Provence » donneront un concert à la Congrégation à partir de 21 heures.

### POUR EN SAVOIR PLUS

Service culture : 04 90 38 67 81

# Le Manifeste

Rassemblement international pour un théâtre motivé  
**les 9, 10 et 11 juillet 2010**  
Palais du Littoral Grande-Synthe



## Première partie : du 2 au 12 juillet Les Ateliers

**Ces ateliers sont ouverts à tous** : sans distinction de niveau, de culture, de sexe, d'âge, de condition, de goûts et de couleurs.

**Tous les ateliers** donneront lieu à des représentations publiques lors du grand Rassemblement les 9, 10 et 11 juillet.  
Clôture des inscriptions le 15 juin.

Téléchargez la plaquette des ateliers 2010 et trouvez plus d'infos sur [www.lemanifeste.com](http://www.lemanifeste.com)

### ATELIER 1 : Vivirlo

Atelier encadré par Gil Anierste Paz pour 12 participants



Les racines de Gil Anierste Paz sont andalouses, à Lucainena de las Torres, où ses ancêtres étaient forgerons, musiciens mais aussi contrebandiers. Sa famille se réfugie à Oran pour fuir le franquisme. Pendant son adolescence dans le milieu forain et gitan en Catalogne, il découvre la guitare et la musique flamenco sur les marchés avec la communauté gitane catalane. Depuis 1994 où il crée le groupe Barrio Chino il tourne dans le monde entier et signe ses créations chez Harmonia Mundi, puis chez M&M2 musique/Warner avec *Les Orientales*, hommage au music'hall d'Algérie. *Opus 31* est son partenaire d'aujourd'hui.

**Rencontres et variations autour du flamenco et de l'art gitan.** L'idée étant d'inviter les stagiaires du Manifeste à pénétrer l'esprit et la lettre de ce monde Gitan qui reste pour beaucoup étrange et inconnu...

**Vivirlo** en espagnol c'est « le vivre », car le flamenco est un art martial et une philosophie de vie. Pour lutter contre l'oppression, l'exclusion, pour dénoncer l'injustice, les souffrances de la vie : on chante, on joue, on danse avec force et rage.

C'est le blues des gitans : une musique qui parle aux tripes et au cœur et qui raconte une épopée, celle de ce peuple migrant des confins du Rajasthan en Inde s'exilant certains vers le Maghreb et l'Andalousie et d'autres vers l'Europe de l'Est (Grèce, Roumanie, Bulgarie, Russie, ex Yougoslavie, Macédoine Allemagne)...Tziganes, gitans, sintis, roms, yéniches, manouches autant de noms pour définir le peuple Roma suivant sa localisation.

Le travail s'appuiera sur quelques textes fondateurs de littérature gitane (le Romancero Gitano de Garcia Lorca, l'Évangile du gitan de Jean Marie Kerwich, des poèmes du chanteur gitan Camaron de Isla), les lois discriminatoires, les interdits et les préjugés qui existent sur la communauté des gens du voyage.

Vivirlo, c'est surtout « le faire » : Étude des rythmes « de palos » ou « compas » : postures du corps et adresses flamenco, des chants en différentes langues, espagnol, catalan et romani.

En route dans la roulotte du vagabondage musical et de la résistance.

## Presse / Médias



**Reportage FR3 à l'occasion du Manifeste (juillet 2010),** festival où artistes et habitants travaillent et échangent en toute convivialité.

Présentation du projet artistique du festival, interview de la directrice artistique du festival, Brigitte Mounier, et témoignage des stagiaires.

*Pour visionner ce reportage:*

[http://culturebox.france3.fr/#/le\\_manifeste/25408/le-manifeste-theatral-de-grande-synthe](http://culturebox.france3.fr/#/le_manifeste/25408/le-manifeste-theatral-de-grande-synthe)

## Gil Aniorte Paz défend ce soir la cause des Roms en danse et en musique

jeudi 28.10.2010, 05:08 - La Voix du Nord



Cet été, Gil Aniorte Paz (au centre) a animé un stage lors du festival du Manifeste, à Grande-Synthe.

### | CONCERT |

Gil Aniorte Paz défend la culture gitane « depuis 45 ans », synonyme, dans son cas, ...

de « depuis toujours ». Il partage sa vie entre Marseille et Almeria (Espagne), d'où était originaire sa famille avant que ses parents ne gagnent l'Algérie, pour fuir la dictature franquiste, puis Perpignan.

Lors de chaque stage de flamenco, comme celui qu'il anime depuis lundi à l'atelier-culture La Piscine, il commence par distribuer un dossier pédagogique sur l'histoire des Roms : les Gitans, Tsiganes, Manouches, Romanichels qui, partis d'Inde au Xe siècle, « ont ensuite vécu, par leur mode de vie non sédentaire, des expériences communes ». Gil Aniorte Paz pense qu'il « est temps de transmettre cette culture de façon positive. On ne s'imagine pas à quel point la culture rom a influencé la culture française, par exemple ». Et de citer, dans des registres différents, Django Reinhardt et les Gipsy Kings...

Lui mise sur un enseignement à base « d'imprégnation. Chez les Roms, il n'y a pas de bibliothèques, tout passe par la transmission orale. On met les gens dans un état d'esprit qui peut permettre, ensuite, d'aborder des sujets de société. » Le discours de Grenoble, cet été, la stigmatisation de toute la population des gens du voyage et la destruction des campements de Roms ont fait réagir les spectateurs de Gil Aniorte Paz. « Le mode de vie des gens du voyage fait rêver les bobos mais ils occultent souvent ce qui va avec », déplore le musicien. Qui conserve l'espoir que, par la diffusion du flamenco et le rappel du creuset de traditions qui l'a vu naître, les spectateurs changent leur regard.

Ce soir, à La Piscine, il présentera le spectacle Les Chants sacrés gitans en Provence, qui réunit trois chanteurs et musiciens gitan, andalou et provençal, un guitariste soliste et une danseuse gitane. Leur répertoire reprend des chants sacrés dédiés à Sainte Sara et à la Nativité.

Ce soir, à 20 h 30, à l'atelier-culture La Piscine.

• E. J.

Concert des Chants Sacrés Gitans en Provence le 9 juillet 2010,  
Palais des Congrès de Grande-Synthe / Festival Le Manifeste.



Crédits photographiques : J.Hingrai/ Le Manifeste

**Contacts Management, booking:**

OPUS 31 - Catherine Crouzat • Philippe Thévenet

+ 33 (0)4 67 07 34 79 - + 33 (0)4 99 52 92 64

[contact@opus31.fr](mailto:contact@opus31.fr)

[www.opus31.fr](http://www.opus31.fr)